

TRANSCRIÇÃO DOS VÍDEOS

P refere-se à fala da professora-pesquisadora. O número à frente de P refere-se à ordem número da fala de P no conjunto total das transcrições do estudo. Assim, P1 refere-se à primeira fala de P nas transcrições, seguida de P2, P3... P101, e assim por diante. O código C32 refere-se à localização da fala desse informante no corpus coletado total. O primeiro número refere-se à criança, no caso, C3, e a partir daí, localiza-se o número da fala da mesma. Assim, tem-se a fala número 2 de C3. Por exemplo, o código C712 significa a 12ª fala de C7 encontrada no *corpus* transcrito.

As transcrições foram feitas a partir das normas do Projeto NURC/SP (*In*: PRETI, D., URBANO, H. (org.): 1990, pp. 7-8.

.....
06/05/08
.....

MOV08420 (0:40): professora faz a chamada cantando e deseja bom-dia para cada aluno.

P1 good morning C3... C3

C31 good morning miss

P2 lets say ... good morning to C5

((Good morning inaudível))

P3 let's say ... good morning to C4

C41 oning

P4 let's say ... good morning to C1

C11 good morning

P5 let's say ... good morning to C2... good mO::rning ((ele sorri para professora))

P6 let's say ... good morning to C6... good mO:rning C6 ((ela vira de costas com vergonha da professora))

P7 le'ts say good morning to C7... good mO::rning C7

P8 let's make a circle now?
.....



MOV08422 (02:32): professora e alunos descobrem como o tempo está naquela manhã e cantam músicas relacionadas ao tema.



P9 hEllo:::... hEllo::: ((todos acompanham a música com o movimento das mãos))

C71 hEllo:::... hEllo:::

P10 it's sO::: nIce to sAY

C72 it's sO::: nIce to sAY

P11 hello... hello and have a nice day

C73 hello ...hello and have a nice day

P12 mister weather man... mister weather man... how are you today... how are you toDAY?

P13 how is the weather today?

C12 não sei

P14 look outside...how is the weather today? ((C4 fala algo incompreensível))

P15 tá ...yes... it is a butterfly... but how is the weather today?

C21 A:::

C74 sunny day

P16 sunny day?

C42 sunny day

P17 let me see... is it rainy today?

C43 Não

P18 is it cloudy day today?... peekabook

C75 yes

P19 no... look... what colour is the skY today?

C44 yellow

P20 yellow...the sun is yellow...look at the sky... its blue sky today

P21 it's a sunny dAY

P22 it's a sunny day ...

C76 it`s a sunny day

P23 it's a sunny day... to:::DAY

C45 to:::DAY

P24 to:::DAY ((C3 e C4 batem palmas, acompanhando a professora))

P25 let's sing mister sun song... one... twO:::... three:::

C77 e C46 E:::

P26 o::: mister sUN

C78 sUN ((C4 também acompanha o colega))

P27 mister golden sun

C79 mister golden sun ((C4 tenta cantar junto com o colega))

((C3 prevê os gestos da música, já antecipando as partes que ainda serão cantadas

P28 please shine down on mE:::

P29 o::: mister sUN ... sUN ... mister golden sUN... hiding behind the tree ((todos os alunos acompanham o gesto da professora))

P30 these little children are asking yOU ((C3 se move para indicar aluno por aluno))

P31 to please come oUt so as they can plAY with yOU

P32 o::: mister sUn... sUn... mister golden sUn.. please shine down on ... please shine down on ...please shine down onnnn

C710 ME:::

P33 well done... now sit down I'm gonna display all the cards on the carpet

P34 and lets see what we are going to do today aiaiaia

P35 wait... let me see

.....
MOV08424 (01:10): professora e alunos montam o quadro da rotina contendo os momentos e atividades do dia, a partir de fotos.

() ((uma criança ri))

P36 what do we do after playground?...what`s tHAt?... S:::nA:::ck

...snA:::ck ... and after snA:::ck what are we going to do?

C32 Taqui! ((C3 aponta para a foto certa))

P37 and after snack?... We::: are going to re:::ad a boo:::k ...read a boo:::k. ((C6 mostra uma figura para a professora))

P38 let me see... this is play dough you want to play with the play dough? ...so I'll display it here

P39 re:::ad a boo:::k ... and after reading a boo:::k we are going to paint more and we are going home... ok



P40 so: whO::: remembers the song that we were singing yesterday for mothers` day?...
Remember the song?

P41 ((canta)) You are my sunshine... my only sunshine... you make me happyY::: ... when skies
are grey::: ...you`ll never know dE:ar... how much I love you... so please don`t take ...my
sunshine away

P42 ok::: so we are going to sing this song for mummy

.....
**MOV08425 (03:13): a professora explica a atividade do dia e mostra a
todos o livro que o colega trouxe para a escola.**



P43 A boat mummie can put this boat if she wants ... in the little box

P44 BU:::t we have to pAInt the bOx... () look what we are going to do

C33 Não precisa aponta Esse:::

P45 For example Miss P wants to choose red ... what color is this?

C46 rosa

P46 RE:::d

C47 rosa

P47 RED:: A: Rosa this is not pink this is red

C48 E rosa

P48 O sit down there C6

P49 Miss P chose red because my mummie lo:::ves red ... and then I`m gonna get the red paint
and roll all over the box

P50 And then what color is the bo box going to be?

C49 Azul

P51 A blue ... if I put red paint the box the box is going to be red

C34 ta bom

P52 ok

C35 ok

P53 so you are going to do this with misses PA later

P54 but I want to share with you ... open the circle a little bit ...what we brought to school
today?

P55 who brought this little book to school?

C410 ((responde o nome de C7))

P56 C7 brought this little book to school... well done C4

P57 No beads now ... thank you

P58 and this little book talks about what? ...what is here?

C711 Butterfly

C411 Baboleta

P59 ThE:::

C712 butterfly

P60 the butterfly

C36 não é não ... é borboleta

P61 butterfly in English ... borboleta em Portuguese and butterfly in English

P62 when we::: open this little door there is a nice teddy bear... oh look at the nice teddy bear

P63 now C7 can you open this little window here?

C713 rabbit

P64 the rabbits how many? OnE::: twO::: ...two little rabbits two bunnies ((C7 faz o movimento do coelho com as mãos))

P65 and now can you open this one C3? ...open C3... I sAId C3 C6

P66 the bees bees bzzzz ... ONE twO::: three::: one ...two ...three bees

P67 and now tchan tchan tchan you C6 ...a::: what animal is this?

C37 sapo

P68 Hum

C38 É sapo

P69 we saw the frog the fro:::g

C39 não é ... É sapo

P70 frog in english

P71 let`s see how many?... One ...two::; three::: four frogs... four funny frogs

C310 É sapo

P72 yeah sapo frog... one two three four

P73 C5 open this window C5 ... what animal can you see?

.....

07/05/08

MOV08426 (0:15): música de ritual para sentar em circulo.

P74 ringa rO:::ses ... a po

C714 cket

P75 full of poses

C715 poses

P76 a tissue a tissue we all



08/05/08

MOV08428 (06:11): professora canta uma música para o Dia das Mães que os alunos pouco conhecem. Explica como será a atividade e possibilita que as crianças façam-na em grupo.

P77 shi:::ne ...you make me happy:::.... when skies are grey::: ...youll never know dearhow much I love you.... so please don't take my sunshine away ((C3 acompanha os gestos da música com a professora))

P78 Ok so what is this? what can you see here?

C412 A:::she

P79 what is this?

C716 ()

P80 this is for mummy ...but what is this for mummy?

C311 não... é arvore

P81 a trEE::::

C312 É

P82 no... it is something smaller than a tree

C313 não ... é arvore

P83 it's a flower

C314 não... é sol –



P83 yes it's a sunflower... do you want to see how we are going to mount it? ... look... I am going to glue i... look

P84 these are the petals of the flower and then we are going to glue on top... look

P85 ((professora volta a cantar enquanto cola as pétalas para os alunos observarem)) you are my sunshine... my only sunshine.. you make me happy ...when skies are grey ...youll never know dear how much I love you please don't take... my sunshine away

P86 is it a sunflower?

C315 é

C413 sim:::::

P87 so we are going to glue the petals and the stee:::m ... what color is the stee:::m?

C414 Brue

P88 it is blue:::

C717 NÃO:::

C316 Não... é verde

C718 green

P89 green::::?

C415 green:::: ((modela a professora))

P90 this is green:::

P91 first we are going to glue the steem... ok misses duprat ...and then we glue the petals and the little leaf

C416 brue

P92 you see the shape? ... is just like the petal but the yellow one is the petal... just a moment C5 ...and the green one is the leaf

P93 what color is the leaf?

C417 Blue

P94 not blue

C719 green

C418 green

P95 Look C4 ...This is blue... and this is green

P96 so look look at our beautiful flower

P97 and then in the middle we are going to glue our beautiful faces for mommie

C419 Que que é isso?...que:::?

P98 *Ok so let's see*

P99 *I'm going to pass glue around the flower around the sunflower*

P100 *could you please sit down here C3? you are not going to participate*

P101 *C5 you sit down as well*

P102 *who wants to glue the steem? ... who wants to glue the steem?*

C420 eu:::::

P103 *go C4*

C421 tá bom

P104 *where are you going to glue? ... look I'm going to turn it to you*

P105 *sit down C5 sit down C sit down*

C51 *Ahh ma::: ((C5 recusa sentar-se quando professora o pega para recolocar na roda; ele estava brincando ao lado))*

P106 *this side look... is this side o look... this or that side again... go again*

P107 *C4 this side ((ouve-se a professora da outra sala ao fundo)) ...this side...*

P108 *yes Yes... now C5 would you like to glue the leaf?*

C52 *que?*

P109 *I'm going to pass glue*

C422 *brue blue eu queo pas brue queo brue*

P110 *ok and the petals C1 ...can you get one petal and glue it?*

C317 () *pa você come ta bom ((C3, que está fora da roda, vai até o canto da casinha e prepara um lanche de mentira para C4. Nisso, ele distrai tanto C4 quanto C5))*

P111 *you sit down here*

P112 *AIAIAIAIAI C4 sit down C5 sit down aiaiaiaiaia*

P113 *now C2... can you get a petal and glue it please?*

P114 *get one petal... yes one ...just one just one and glue it here o*

C21 *É::: ((mostra a pétala para a professora))*

P115 *yes where does it go?*

C22 *E::: ((Coloca a pétala na flor))*

P116 *Ok::: what a nice kiss C7 now get one petal get one C7 no petal get a petal C6 no thank you C1*

P117 One just one just one

((C3 canta algo))

P118 where does it go?

P119 ok now miss P is gonna glue the others one two three four... five can you give me the others? aiaaia look ...like this you are going to spoil the petals

C720 three four five

P120 six

C318 ()eu vou cortá você

C721 seven

P121 seven

C423 não::: ((C4 briga com C3))

C722 eight

P122 and eight

P123 look at our flower you see... and when we finish we glue the photo and when you open there is a message for mummie this song you are my sunshine ok

P124 now Who wants to go with misses PA?

C424 eu:::

09/05/08

MOV08432 (03:34): professora mostra aos alunos as fotos que chegaram para levar para casa.

P125 () this for you

C53 Cocoi::CO:::

P126 sit down look what has arrived

C54 Cocoi::CO:::

P127 C7 look

P128 C5 this is our group photo class photo

C55 Cocoi::CO:::

P129 C5 C5 ... sit down here

C56 Cocoi::CO:::



P130 C5 sit down here come

P131 sit down next to miss P... this is our class picture ... sit down on your button C7 ... class picture... look misses PA... () sit down on your place ... Miss P C2 C1 C5 C4 C6 C3 and C7 everybody look

C319 É o C3 ... esse é o C3

P132 sit down on your button C6 Move back move back move back C6 sit down

C320 É o C3 esse

P133 não C7... just a moment my love

P134 Miss P has a surprise for some of you... I'm going to open this little plastic bag tchan tchan we can see our group photo as well... but look at this!

C23 mama mama MAM

P135 sit down sit down sit down sit down C2 ((C2 está em pé em frente a professor porque quer pegar na foto))

C24 Mama mama

P136 yes but sit down

C25 Mama mama mama

P137 who is this?... who is this? ((C3 está sentando em uma cadeira, desenhando na mesa e cantando algo))

P138 C2`s mummy C2`s mummy and... who is this? Oops ooo Who is this?

C13 C2 ((C1 fala o nome corretamente do colega que aparece na foto, o C2))

P139 C2 shhh () sit down there C6 sit down there nonononono C2 look one ... two photos of C2 ... what a beautiful face ((Algumas crianças começam a gritar mas não dá para identificar quem fala o quê)) and mummy and mummy and mummy

C723 Nico nico nico

P140 you see? ... so C2 is gonna take these photos ... home

C724 Nico nico nico

P141 now le'ts see

C61 AI::

P142 tchan tchan tchan tchan... C5 move back... C7 move back.... C5 sit down.... C7 stop

P143 look whose is this?... C1 chose to have a class picture so this is for you ok C1

P144 C5 stop

P145 and last but not least ... you sit here you are gonna stay here with miss P...is another package... lets see who is coming ...tchan tchan tchan tchan...the class picture and...

C321 O miss... miss

P146 who is this?

C322 miss PA ((C3 está chamando a professora-assistente enquanto a professora mostra as fotos para os colegas))

C426 C5 ((C4 identifica o colega C5 na foto))

C13 C5 ((C1 também reconhece e fala o nome do colega C5))

P147 Wow C5 look at your photo () one two three

14/05/08

MOV08537 (03:55): ritual para iniciar a roda e falar sobre o tempo.

P148 Ringa ringa roses a pocket full of poses a tissue a tissue we all fall down

P149 Could you please cross your legs? ()

P150 Cross your legs everybodycross your legs C5 hE:::

P151 hands up

P152 Hello hello it's so

C725 nice

P153 to say hello

C726 bye bye

P154 hello and have a nice day

P155 why bye-bye C7 its not bye-bye now its hello.

P156 Mister weather man ...mister weather man ...how are you today?

C727 bye bye

P157 how are you today?

C728 bye-bye

P158 how is the weather today?

C57 ba:::

P159 ... is it a sunny day?



C729 Yes

C58 Eba:::

P160 let's see which one is the sunny day?

((C2, C4 e C5 procuram a foto certa no centro da roda))

P161 Sunny day... Sunny day... well done C5

P162 this is the cloudy day...this is the sunny day

P163 everybody clap your hands ((C2, C4, C7 camecam a bater palmas))

P164 it is a sunny day

C427 it is a sunny day

P165 ... it is a sunny day... to

C730 day

P166 to

C731day

P167 NOW Lets see what we are going to do?

P168 Wow ()I want to know, I wonder if we have played already today have we played? Yes

P169 so where is playtime? c6 sit down here C6 ()

P170 and after playing ...where did we go? who did we visit today?

P171 Miss V ((bibliotecária que lê histórias para os alunos uma vez por semana)) we had reading time with miss V

P172 thank you C5

P173 after reading ...what are we doing? ...hey what are we doing now C6? ...circle time

P174 thank you C5

P175 after circle we are going to the playground

P176 () Shh

P177 after playground ...what do we do? no ...after playground what do we do >?... we eat our snack where is snack time?

P178 thank you C4

P179 after snack we are going to sleep a little bit

P180 ok thank you... and today we are going to do many things... we are going to paint and we are going to glue I'm going to show you

P181 Give it to me thank you

P182 so do you remember what we did yesterday?

P183 what did we do yesterday? ... remember

P184 ok C5 look look at miss P ... after you are going to see the green or ...

P185 look... yesterday we painted the wood ... can you sit down back a little bit?

C24 Ooo

P186 C2 sit next to C1... go there yes move move back you are in front of...

.....
MOV08538 (02:03): a professora apresenta a atividade de pintura do dia de forma interativa, fazendo com que as crianças se movam (os dedinhos) durante sua explicação.



P187 wood

C428 eu

P188 no... this was C7... Who painted this one?

C429 eu

P189 look C5 you have to look...who painted this one?

C25 Me

P190 C5... and who painted this one? ... just a little bit

C430 Eu

C59 eu

P191 C1... just a little bit... you have to paint more... and this one?

C314 Eu

P192 no... C2 painted this one... and this one was C3 ...who is not here? ...and this one was C4

P193 so look miss P painted a piece of wood as well ... for our art workshop

P194 and today we are going to get our little fingers ... can you show me your fingers C7? show me your fingers C1 show me your fingers... show me your fingers C7... WEll DO:::ne

P195 show me your fingers C5... WEll do:::ne

P196 show me your fingers C2 shhhh

P197 listen... show me your fingers C1... show me your fingers C6 ...well done ...show me your fingers C4

P198 you are going to choose one color of paint and you are going to plick plick plick plick plick plick plick

P199 everybody go plick plick plick plick plick plick

P200 well done C4 ... well done C2 ...go C7... C7 take care of yours

P201 Plick plick plick plick plick

P202 but look ... at this side plick plick plick plick... go C1

P203 and then ...our piece of wood is going to be full of little dots... do you want to see?... you want to see?... no no sit down

15/05/08

MOV08551(03:22): introdução e meio da roda: professora e alunos falam sobre o tempo e a rotina do dia.



P204 Hellooo ((C4 mexe as mãos no alto de acordo com a música. C6 também move timidamente))

P205 sit down properly ((C5 sai do lugar e a professora aponta onde ele deve sentar))

P206 and have a nice day ((professora continua cantando))

P207 mister weather man ... mister weather man ...how are you today? ... how are you today? ((C4 e C6 batem as palmas junto com a música e C4 canta junto com professora. C6 se levanta batendo palmas e C5 vai atrás dela))

P208 C5 let C6 alone.

P209 how is the weather today? look outside... how is the weather today?

C431 Borboieta ((A professora aponta para a janela a fim de que as crianças olhem como o tempo está lá fora, C4 responde como se fosse a borboleta que ele pintou a que está pendurada na janela))

P210 no... it is not the butterfly by the window ... how is the weather today? ((as crianças não respondem))

P211 I am gonna put some cards here and you tell me ...how is the weather today C1? ((C1 pega a figura certa))

C14 Esse

P212 sunny dAY::?

((C1 balança a cabeça positivamente))

P213 It is a sunny day... it is a sunny day... today...today. ..((a professora bate as mãos e apenas C4 segue o movimento. C1 e C2 mexem as mãos timidamente, mas não chegam a bater palmas exatamente))

P214 let`s sing mister Sun?... one two three ((C5 está tampando os ouvidos com os dedos, como se houvesse muito barulho))

P215 go C5 clap your hands ((ao pedido da professora, ele destampa os ouvidos, sorri e bate palmas, C6 acompanha também))

P216 O mister sun sun mister golden sun... please shine down on me... O mister sun sun mister golden sun hiding behind the trees ((C2 segue alguns dos movimentos, copiando a professora))

P217 these little children are asking you ... to please come out so as they can play with you

P218 O mister sun sun mister golden sun... please shine down on ((C1 é a única criança que nao segue os movimentos))

P219 please shine down on ... please shine down on ...

C432 me:::::

P220 Me::: well done

P221 so let`s see what we are going to do today? ((Professora coloca as fotos mostrando a rotina da sala de aula no meio da roda))

C433 sim

P222 Lets see tchan tchan tchan tchan

P223 Have we played already?... have we played today? ... where is playtime?... playtime ((C5 tenta procurar mas não acha a foto certa))

P224 C4 and C1 are playing in the picture ((C2 compreende a dica e pega a foto certa para a professora))

P225 Th...Yes ... C2 well done ... after playtime what are we doing now?

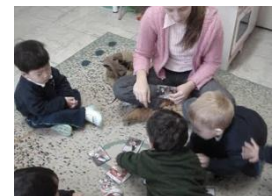
P226 A cccc circlee time ((a professora faz o movimento circular com o dedo))

P227 Oh wait ok C5 just a moment ((C4 e C5 querem pegar a foto certa ao mesmo tempo))

P228 Now after circle ... what we are going to do? ...no ...after circle we are going to the playground

((Ao ouvir a palavra playground, C4 acha a foto certa))

P229 C4 thank you ... now C5 after playground ... what do we do?



P230 Snack time... but I think C6 has snack time... can I see your card C6? snack time ((C6 entrega a foto para a professora))

P231 After snack ... We are going to mister C ((professor de música)) *today* ((C4 sorri e pega a foto rapidamente))

P232 Ok C4 and after music lesson we are going to paint ((C4 pega a foto correta novamente))

P233 Thank you and af...ah

P234 sorry before paint... we are going to read books...and after reading a book we are going to paint

((C1 balbucia algo incompreensível quando C7 entra na sala))

C732 Hello

P235 Come here

((C5 levanta e olha para o colega que chegou))

P236 So now let's go outside for me to show you what we are going to paint

((Todos levantam e seguem a professora))

.....
MOV08552(0:55) – professora explica atividade de passar o pente com tinta no quadrinho de Madeira. C5 e C7 tocam diferentes pedaços de madeira, mostrando interesse no material. Enquanto isso, C6 dá a volta para ficar mais perto do material e da professora. Todos olham com atenção o que a professora faz.



P237 Remember that we were painting our pieces of wood... today we are going to do something different...you can choose look... this is my piece of wood

P238 you can choose orange or green or both... and you go pass this one here on top... look

((C6 tosse))

P239 you see::: ? ... and it gets full of lines as if you were scratching the wood...more

((C1 move a cabeça positivamente))

C434 IIII:::

P240 doesn't it get beautiful?

C15 yes

P241 so today we are going to do the same with your pieces of wood...Ok

((C7 balança a cabeça positivamente enquanto tosse))

P242 that`s it... lets go back to the classroom

((Todos se movem em direção a porta da sala de aula. C3 faltou nesse dia))

MOV08570 (0:33): C1 parece produzir fala interna balbuciando em chinês ao lado de C6. Ela brinca com os blocos ao lado de C1 e também balbucia algo como se imitando o colega.



19/05/08

MOV08619 (02:15)– professora canta musica da Festa Junina e depois apresenta atividade de Artes relacionada ao evento – alunos escolhem cores para pintar com água sobre a letra.



P243 ((professora canta música para a Festa Junina)) O seu quiabo sacudi:::::u o rabo e responderam a dona couve é um aMOR... não é à toa que lhe chamam couve-flor. ((alunos escutam atentamente a professora cantar))

P244 So we are going to dance this song for Festa junina

P245 And today we are going to prepare something for the Festa juNIIna as well

P246 Do you see this LEtter? Wh::::ite letter?

P247 We are going to get... these colors

P248 Do you know what we Use to paint with this?

C435 Sim

P249 What do we use?

C436 Br::::u::

P250 Blue you want to use the blue? Sit down, sit down C2, back, back

P251 Look but look If I put the paintbrush in the blue and on the white paper nothing happens

P252 Ooo no paint what do I do?... What do I need to get? ((C1 aponta para tinta que está na mão da professora))

C437 Get?

P253 What do I need to get? Look ... no Sit down ... I need to get water

P254 Look what I am going to do... I get a cu:::p... put some water in the cup... and then what color do you want to use? what color do you want to paint? The blue?

C438 Sim

P255 LIght blue or DArk blue?

C439 Dark dark blue

P255 DArk BLUe? ok

P256 So I put the paintbrush in the water pass it on the dark blue and then on the paper... aiaiaia

P257 What HAppened? Can you sEE the color here?

C440 Brue

P258 And now what color do you want? ((C1 aponta para uma cor que a professora segura))

P259 C5 Tell me what color ((C5 aponta para a cor rosa))

C510 Ve::de

P260 Is this grEEen? Which one is the green? ((C7 levanta porque quer mostrar a cor verde para a professora)) ((C5 agora aponta para a cor verde))

P261 But do you want LIght green...

.....
27/05/08
.....

MOV08711(0:26) – C3 continua contando história para colega, instante em que há tutela da professora.

C315 Eles estavam no *wigglely wigglely woo:::*

P262 And what colors are his buttons?

P263 Hein C3 ... what colors are his buttons?

C316 vermelho amarelo e blue

P264 Hum hum So one two three
.....



30/05/08

MOV08728 (10:06) música de ritual para sentarem no círculo, música de bom-dia, verificação do tempo, professora mostra o livro escolar do ano com as fotos da turma, atividade do dia: identificar os sons dos bichos e imitá-los.



P265 Ringa

C733 Ringa roses

P266 A pocket full of

C734 Po::::ses

P267 A tissue

C735 A ti::::ssue

P268 we all fall

C736 down

C441 down

P269 down ...sit down ...sit down ...can you please cross your legs C3?... cross your legs... because I'm going to show you a surPRI::::se tchanRAN:::

P270 sit down... sit down C6 sit down here... sit down here ...it is your book from school ... do you want to see it?...hum

C442 eu télo

P271 you want? ...so C6 sit down for you to see

C737 eu quero

P272 This book

C443 eu tenho mais eu quélo

P273...Sit down C6...Listen to miss P... listen to me

C738 (eu lalelo)

((Crianças gritam))

P274 are you crossing your legs?... A C7... are you crossing your legs?

C739 Não

P275 can you cross your legs please?

C62 ai

P276 please cross your legs C6

P277 this book is a special book from school... it is your FI:::rst yearbook

P278 when you open the book ...C5 come back here C5... I think C5 doesn't want to see the photos...come here

P279 C6 when you open the book tchan tchan tchan tchan...tchan tchan tchan

P280 there is a big picture of your school::...this is I.E. school

P281 and when you open again tchan tchan tchan tchan o tchan tchan tchan it is a book ...with many photos from everybody ...

C444 Eu télo

P282 and here are the teachers from the infant school... miss P is over here... and where is misses PA?...let me see:::

P283 Who can find misses PA? ((todos menos C2 vão ao centro da roda olhar a foto do livro))
(E::)

P284 Who can find miss PA?No

P285 Can I hElp you? move a little bit I'm going to show you

P286 This is Misses PA::: ...sit back move back move back sit back go a a

P287 Go back to your place... go back to your place

C26 PA:::

P288 Misses PA...when you turn the () again again we have misses L`s group ((turma da outra professora da mesma faixa etária))

P289 And now tchan tchan tchan tchan...Our gro:::up.. look

C739 ai

P290 Come here C4

C27 au

P291 What can you see here?... what can you see here?... what can you see here?

C28 Au au au

P292 C3 well done C2 Come C6 come see the photo

P293 Who is this one over here?

C511 Mister C

P294 Mister C

P295 Who is this one sleeping?

C512 A C6

P296 C6::: ...what animals are these? ...The::: fro:::gs

C29 Fo fo

P297 Misses PA

P298 And who is painting over here?

C317 C3

P299 C3 is painting..look

P300 Do you remember? A wait do you remember here?

P301 What was C6 eating here?... what was C6 eating here?

C513 Gabi ela

P302 What is she eating? ...she is Full::: Mouth full

P303 Was it a chocolate cake?

C740 Não

P304 Yes it was miss P`s birthday chocolate cake

C318 Eu fiz um desse

P305 And what is C5 doing here?... what is C6 doing here?

C319 (bolacha)

P306 No ...He is playing with bubbles misses PA is over here

P307 What are you boys doing over here? ... you just have your diapers on...miss P and C4 and

C1 and C3 and C5 and with diapers... in diapers.. C6 aaa you see huh

P308 Now make a circle again I`m gonna put it on the floor move a little bit move a little bit

C210A uuu

P309 Who is that? you see:::

P310 It is very nice isn`t it?

()

P311 Ok...And who is this?... who is this one here? give me the book... give me the book

C445 Eu quélo

P312 Now let`s continue the circle

P313 Cross your legs... cross your legs... come C3

P314 Be nice to your friends

P315 Hands up everybody put your hands up ((C2, C3 e C6 levantam os braços))

P316 He

C741, C320 Llo ((C6 copia os amigos e mexe a boca como se estivesse cantando))

P317 HE:::Llo ...It`s so nice to say

P318 He....Oo you are not singing... C6 come back... C3 sit down... I want to see C3's
Fluminense t-shirt

P319 C1 Sit down as well

P320 C5

C514 Cococo:::;

P321 Ok now can you sing hello...hands up again...Ve::ry:: lou::;d

P322 Hello

C742 Hello

P323 It is so

C743 Nice to say hello hello

P324 and have a nice day

P325 Mister weather man ...mister weather man... how are you today?... how are you today?

C321 Eu quero ver

P326 How is the weather today?... It is a sUnny day::;?

C322 É Daquele

P327 It is a sunny day today?

C744 O não

P328 It is a cloud dAY?... is it a cloudy DAY::;?

C745 Não

P329 It's a rainy day? isit a rainy day today?

C746 Hum hum

P330 Yes well done C7

P331 It's a rainy day ... excuse me... it's a rainy day today today

P332 So what do we do when its rainy? we carry an umbrella... miss P is going to show you an
umbrella... I have a black umbrella

C445 NA:::;

P333 When it is raining you O:::pen the umbrella ...to protect from the water from the raindrops
oK:::?

P334 so Everybody now...Let me put my umbrella outsi:::de

*P335 Everybody now... would you please open your umbrellas?... look... you get the umbrella
hold the umbrella everybody hold the umbrella everybody open your umbrellas*

P336 Now you o:::pen the umbrella

P337 You can walk around and you Raindrops ok?

P338 So lets sing rain rain go away?

*P339 Rain rain ...go away... come back another day... our children want to play rain rain go
away*

*P340 ok So nOW remember yesterday we were listening to a cd about animals... with the animal
sounds*

P341 Cross your legs C4 cross your legs C2 ...Don't be afraid it is ok

P342 Ooo wait not this one

P343 Stop ok oo stop cow .. this cow never stops A::: nnow the cow stops

P344 I'm going to play one soundand I'd like to see who knows which card it is?

P345 Let me see no no Put the cards here

P346 Leave the cards here shhhh I know ...the first one

((Barulho de elefante))

C210 papapa

P347 Well done C3 that's the elephant ((C3 pega a figura do elefante))

P348 Everybody can you imitate the elephant? ...Im gonna play again oops

P349 How does the elephant do?

P350 Everybody whooo

C323 Eeee

P351 Well done

P352 Now let me see another one

.....

02/06/08

MOV08767 (1:16) – música de início do dia e verificação do tempo.

C747 he::::llo:::: it so nice to say he::::llo:::: He::::llo:::: it so ni ((C1 e C4 também cantam, mas vozes ficam incompreensíveis)) ((C1, C4, C5 e C7 fazem os gestos da música com as mãos, acompanhando a professora))



P353 And have a nice day

C748 day

C446 day

P354 Mister weather man mister weather man how are you today?

C515 Mister we

C749 Vai... vai C3

P355 C7 C7 how are you today?

P356 How is the weather today?

C750 SU :::: ((grita))

C447 SU :::: ((grita copiando o colega))

C751 Sunny day ((grita))

C448 Sunny day ((grita))

C516 Sunny day ((grita copiando os colegas e aponta para a janela onde estaria o sol))

P357 Sunny day? Can you see mister sun up there?

C449 Sim::::: ((C2 levanta e olha para a janela como se procurando o sol))

P358 I can`'t see the sun

C450 Soday::;

P359 It is not a sunny day. How is the weather today?

C752 Cloudy day

P360 Well done C7

P361 It's a cloudy da::::y, it's a cloudy da::::y, To::day to::day ((agora C6 bate palmas e acompanha a rima com gestos))

C451 It's a cloudy da::::y, it's a cloudy da::::y, To::day today

C517 It's a cloudy da::::y, it's a cloudy da::::y, To::day today

P362 You know why it's a cloudy day because the sun is like peekaboo Peekaboo ((C5 e C1 mexem a boca sem fazer som))

C452 Piaboo

C753 peekaboo

C453 piaboo piaboo

C754 peekabook

((C2 faz gestos, mas não fala))

C755 Não

P363 peekaboo

C755 peekaboo

C453 piaboo piaboo piaboo...

C756 peekaboo

P364 well do:::ne ... so lets see what...

.....
MOV08768 (05:38): Professora explica sobre a atividade do dia e monta o quadro de rotina com a ajuda das crianças. As crianças estão dispersas e copiam os gritos de umas das outras. Fica difícil reconhecer quem sonoriza o que nesses momentos. Há falhas no áudio também. Há música de fundo que vem da outra sala de aula ao lado.



P365 C5 Sit down what ((C5 senta na roda)) ...do you remember what? () ((a professora fala sobre atividade de pintura que vão realizar. À frente, há tinta, rolo e papel para pintar))

P366 you cut paper and you painted paper for what? ((C2 tenta pegar o rolo de tinta; C3 está andando pela sala))

P367 do you remember the green animal...? the crocodile? ... and the yellow and brown animal which was the giraffe?

P368 today we are going to do another animal I'm going to show you ((a professora coloca tinta branca em um recipiente)) ((C2 tenta pegar o rolo novamente na ânsia de pintar))

P369 C2 will you please give me the roll?

P370 what color is this? ((a professora aponta para a tinta))

C757 white

P371 white

C454 *ite* ((copia o colega e a professora))

P372 *you are going to get black paper and white paint on the roll ... and we are going to pass on top of this* ((a professor pinta o papel e todos os alunos observam))

P373 *tchan tchan tchan tchan... Look.... I'm passing the roll ...with white paint ... on top of the black paper ... and then you are going to see what animal we got*

C455 *whi:::te:::*

C758 *whi:::te :::* ((copia a entonação do colega))

P374 *wa :::it*

C759 *whi :::te :::*

P375 C6 *move a little bit sit down*

((as crianças começam a gritar *White* em coro))

P376 *are you ready...hey listen tiny tots one... are you ready to see*

P377 *tchan tchan tchan tchan tchan tchan... now tell me... what animal is this ()*

((C2 levanta e aponta a figura da zebra no papel que a professora pintou))

C456 *mimosa*

P378 *hum*

C457 *mimosa* ((Mimosa é o nome da coelha que fica na escola. Ela é branca e preta, mesmas cores da zebra pintada no papel))

((uma criança tosse))

P379 *no ... what animal is this (...)* ((C2 tosse))

P380 *is this a LIon?*

C760 *não*

C458 *sim*

P381 *a lion?*

C459 *não* ((copia a resposta do colega))

P382 *is this a bird?*

C761 *não:::* ((C4 balança a cabeça negativamente))

P383 *piu piu piu*

P384 *is this a dog? ...auauaua*

C762 *não ()* ((C4 continua balançando a cabeça negativamente))

P385 *is this a cat? ... miau miau miau ()*

P386 so what is this? A ZE:::...

C518 TA::: ((repetem junto com C5, C7 e C4))

P387 a ze::bra::: you see

P388 a black ()

P389 ok so we are going to do that

P390 now () ((a professora levanta ; C3 e C5 levantam também)) ((C1, C4 e C6 continuam acompanhando os movimentos da professora atentamente))

P391 today ... we are going to have ... an exercise working out movement as well ... we are going to JUmP like animals

C63 A::: (C7 está mexendo com a colega, que acha ruim)

C460 like A:::nima:::ls ((diz sorrindo))

P392 ok

C461 ote:::i

P393 let me get this ... O::: C5 will you please sit down ?... C5 will you please ... sit down?

P394 ok... we don't have the cards today... where are our cards? ah ((ouve-se uma música de outra sala))

P395 come here C5 sO who can gEt mE... the cloudy day?

C21 E::: ((entrega o desenho do sol para a professora))

P396 this is the SUNny day ... cloudy day ((C7 entrega a figura do dia nublado para a professora))

P397 and toDAY ((C4 pega outra figura e mostra para a professora))

C462 A:::

C763 A::: ((pega a figura da mão do colega))

P398 O:::o::: ... put it on the carpet ... wHEre is the playtime?... where is the... A:::

C463 A::: ((pega outra figura))

P399 leave it on the carpet

P400 he:::re ((C7 entrega a figura certa para a professora))

P401 playtime over here ... nOw after playing what are we doing now? ((C4 e C7 disputam pela figura que está nas mãos de C4))

P402 C4, C4 ARE YOU LIstening toDAY?

C64 NÃO::: da::y

P403 and the circle time ... where is the circle time? ... Circle Time... Circle Time... Circle Time... thank you ((C4 entrega a figura certa))

P404 after Circle time ... we are going to dance the festa junina and you are going to the playground

P405 Thank You ((C5 entrega a figura certa para a professora))

P406 after the playground ... we are going to have snack ... não ((C5 entrega a figura errada))... *snack*

C764 Playground ... playground:::

P407 snack ((C5 fica pegando todas as figuras para ver se acerta, mostrando-as para a professora))

C211 E::: ((C2 entrega a carta correta))

P408 after snack we are going to read a book

P409 thank you ((para C5, que finalmente entrega a figura correta)) ((C7 beija o colega C4 insistentemente na perna))

P410 after reading A::: C7... after reading a book... we are going to paint ((C7 continua beijando a perna do colega))

P411 we are going to Paint... thank you ((para C5))

P412 and After painting... we are going to Play uh::: jumping like animals ok

P413 A::: what a Nice kiss C4

C212 A::: ((entrega mais uma carta que ficou no chão para a professora guardar))

P414 so now I'm going to play the festa junina ON:::

C213 Au

P415 lets Dance?

.....
03/06/08
.....

MOV08769 (04:50) - depois de decidirem que o dia estava ensolarado, professora e crianças cantam a musica do sol. As crianças não se concentram e a professora da reinicio a canção algumas vezes. Depois, mostra a figura de um ônibus e faz as crianças descobrirem o



que a figura significa. Cantam a música do ônibus. Alguns alunos não cantam, mas prevêm os gestos das diferentes partes da musica. Ao final, canta música da aranha, antes de estabelecerem a rotina daquele dia.

P416 shine down on mE::: oh mr sun sun

P417 ooo nao C4

P418 ooo nobody oo C4 just a moment

P419 nobody is singing Lets sing very nice.... One two three

P420 oh mr sun sun mr golden sun please shine down on me ...oh mister sun sun mister golden sun hey c2 sit down here ((C2 senta onde professor pediu)) ...thank you

P421 can you cross your legs? ...everybody ...cross your legs ...ok

P422 C7 sit down stay here C7 come

P423 oh mister sun sun mister golden sun please shine down on me... oh mister sun sun mister golden sun hiding behind the tree:::s... these little children are asking you... to please come out so as they can play with you.. oh mister sun sun mister golden sun please shine down on please shine down on please shine down ON::

C764 ME:::::: ((C3 também canta o final da música com o colega))

P424 well done and What is this over here?

C464 carro

P425 no ... this is not a car

C465 Bus

P426 What?

C466 Bus

P427 BUs::: well done

C467 Aiielow ... yellow

C765 Yellow bus

P468 And where does this bus go to ?....Is this bus for the supermarket or for school?

C468 Chool

P469 schoo:::l ... This bus goes to school... And do you remember the song of the wheels on the bus?

C469..sim

P470 So lets sing... The wheels on the bus go round and round round and round round and round...everybody...the wheels on the bus go round and round all day long

P471 The people on the bus go up and down ... well done ...up and down up and down the people on the bus go up and down all day long

C470 ay long

P472 And the horn?

C471 Bibibi

P473 bibibi

P474 The horn on the bus goes...Bibibi

C472 Bi bi

P475 Bibibi...The horn on the bus goes beep beep beep...all day long..and the babies?

C473 babies

P476 The babies on the bus go wha wha wha the babies on the bus go wha wha wha all day long

P477 And the momies...?

C323 ()

P478 the momies on the bus go chat chat chat chat chat chat chat chat chat the mommies on the bus go chat chat chat all day long

P479 And the wipers on the bus?

C474 bus

P480 Well done ... The wipers on the bus go swish swish swish swish swish swish swish swish the wipers on the bus go sw

C324 Pa pa pa

P481 And now what song can we sing? thE::: () the song about the spider

C475 Pa pa pa

P482 Yes C4 ...No nono you don't get the toy... you should be here now

C518 C6

P483The Incy wincy spider went up the water spout

P484 Sorry we are in circle time now sit down here with miss P...we are singing nice songs.

P485 The incy wincy spider went up the water spout down came the rain and washed the spider out out came the sun and dried up all the rain so incy wincy spider went up the spout again

((C7 está fazendo barulho))

P486 Ahhh C5 and C1

P487 And now what are we going to do now?... Today we are going to see the A:nimals we did for our train... Remember the train we did with the animals?.. the elephant...the crocodile..the giraffe...the zebra

P488 Lets see how our zebras are...let`s see

P489 Sit down here my love

04/06/08

MOV08130 (02:51) – Descobrimo como está o tempo e estabelecendo a rotina do dia através das figuras.

P490 mister weather man... how are you today?... how are you today?... how is the weather today?...look outside

C765 Olha

P491 Just a moment C6

P492 Is it rainy?

C766 No

P493 It`s not rainy today ...is it? Sunny

C767 Não

P494 No it is not sunny today ...look...where is mister sun?

C476 Tali

P495 Can you see mister sun?... I cant see mister sun

C768 tali ((copiando C4))

P496 Oo mr sun is peekaboo...peekabook... so today is a CLOudy day

C767 Cloudy

P497 It`s a cloudy dAY:: it s a cloudy day tO:::day today

P498 Today look... today we had ...music class...open up a little bit...open up C2...open up C7...Im gonna put the cards in the middle...no...come... move a little bit...move a little bit...go back...move back ((A professora coloca C2 no lugar certo))

P499 Look and after music lesson... we played a little bit... ooo where is music lesson?... Ive just crossed it



P500 And now we are having a circle time now tell me ...where is the playground?
P501 Who can get me the playground?... ((C7 pega a carta certa)) Well done
P502 And after playground we are going to have snack... snack time
C768 () ((entrega a carta certa novamente))
P503 Thank you after snack we are going to read a book... no read a book C5...
P504 Read a book C6 C4 where is read a book?
P505 After reading a book we are going to glue... Today we are going to have a gluing activity...
let me see...look.. C3 is gluing in this picture
P506 And after gluing we are going home
C769 C5 C5 ((chama o amigo C5))
P507 Ah what a nice friend... and what are we going to do? okay..it is okay C7 it is okay look
P508 Do you see all these shapes?
C770 aaa
P509 Move a little bit C5 look move a little bit move a little bit
P510 Miss you can stop.

.....
MOV08131 (01:50): aprendendo linguagem nova. Professora trabalha o conceito de formas e o conceito de cores com as crianças em grupo.



P511 Miss P is going to put a lot of shapes on the carpet
C771 ()
P512 ...just a moment C7...all...look just a moment C6...all those shapes on the carpet
P513 Who can get me some circles? circles C7 can you get a circle? look... look ...everyone no
no no no no leave them on the floor C4 leave them on the floor
P514 Look at the circles ...a Circle
C772 a circle
P515 A circle a circle C6
P516 A circle... another circle... a circle C5 well done
P517 More circles a circle here ()
P518 A circle C2 ...Can you get me a circle?
P519 Ooo Move a little bit ooo no more circles okay? sit down now wait sit down wait
P520 Wait look at miss P's hand

P521 What color is this circle?

C773 Buu

P522 what color is this circle?

C774 Puple

P523 Purple...this is not purple..this

C775 purple:::

P524 Pink ...What color is this circle?

C476 Pink

P525 Pink...what color is this circle?

C477 Green

P526 And this circle?

C478 Green

P527 and this circle?

C479 Green

P528 and this circle?

C480 green

P529 this is not green ...This is orange... Orange...okay C5 look...orange

C481 ()